

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Er is brand in een paviljoen uitgebroken !* » (« *Il y a un incendie éclaté = Un incendie a éclaté = Un incendie s'est déclaré dans un pavillon !* »).

On y trouve la forme verbale « **UIT**gebroken », participe passé provenant de l'infinitif « **UIT**breken », lui-même construit sur l'infinitif « **BREKEN** », qui fait l'objet des « *temps primitifs* » des verbes dits « forts ».

Quand « **UIT**breken » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **UIT** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **uitGE**broken ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **UIT**gebroken » derrière le **complément** (« *in een paviljoen* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Pour complément d'informations concernant les « *temps primitifs* », consultez par exemple notre tableau de synthèse sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen **ROBERT EN BERTRAND** Mysterie op Rozendael

© 2017, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>